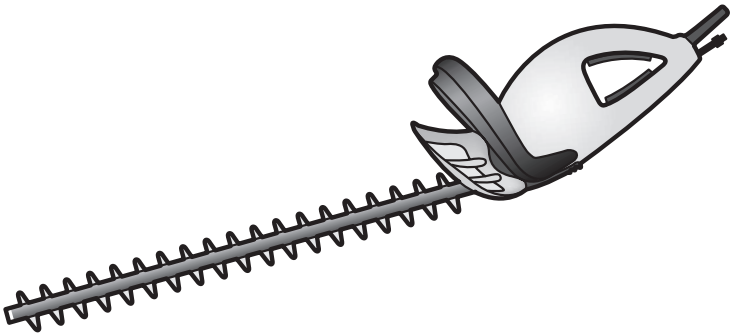
Flymo

Electrolux

HT 5-50 HT 5-60 HT 6-60 HT 6-70



I

LIBRETTO D'ISTRUZIONI
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare il prodotto. Conservare per ulteriore consultazione.

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire atentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

D

BETRIEBSANWEISUNG
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handha-bung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

GB

INSTRUCTION MANUAL
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

P

MANUAL DO OPERADOR
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendë--las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

NL

HANDLEIDING
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u ailes begrijpt alvorens de kettingzaag te gebrulken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεχτιχά αντές τις οδηγίες χαι Φροντίστε να τις χατανοήσετε αντό το μηχάνημα χαι Φυλάξτε το για να το συμβουλεύεστε στο μέλλον.

S

BRUKSANVISNING
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

FIN

OHJEKIRJA
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

N

BRUKERHÅNDBOK
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for sen-ere bruk.

DK

BRUGERHÅNDBOG
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

H

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerüen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele elött gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

PL

UWAGA!
Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem pilarki czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe.

CE

I ***Dichiarazione di conformità CE***

Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto HT, costruito dalla E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

F ***Déclaration de conformité Européenne***

Je soussigné, autorisé par E.O.P.I., déclare que ce produit HT, construit par E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italie, est conforme aux directives européennes : **98/37/CEE** (Directive machines), **73/23/CEE** (Directive Basse tension), **93/68/CEE** (Directive Estampillage CEE) et **89/336/CEE** (Directive Compatibilité électromagnétique), Directive **2000/14/ECC** (Annexe V).

D ***CE-Konformitätserklärung***

Der von der E.O.P.I. autorisierte Unterzeichner erklärt, dass das vorliegende Produkt HT, konstruiert von der E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: **98/37/EWG** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/EWG** (Richtlinie zur CE-Kennzeichnung) und **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).

GB ***EC Conformity declaration***

The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that this product HT, manufactured by E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italy, complies with the European Directives: **98/37/EEC** (Machine directive), **73/23/EEC** (Low voltage directive), **93/68/EEC** (EC Markings Directive) and **89/336/EEC** (Electromagnetic Compliance Directive), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

E ***Declaración de conformidad CE***

El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., declara que el presente producto HT, construido por E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, es conforme a las directivas Europeas: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baja Tensión), **93/68/CEE** (Directiva marcación CEE) y **89/336/CEE** (Directiva Compatibilidad electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

P ***Declaração de conformidade CE***

O abaixo – assinado, autorizado pela E.O.P.I., declara que o presente produto HT, fabricado pela E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, está conforme as directivas Europeias: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baixa Tensão), **93/68/CEE** (Directiva marca CEE) e **89/336/CEE** (Directiva compatibilidade electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).

NL ***EC Conformiteitverklaring***

Ondergetekende, bevoegd door E.O.P.I., verklaart dat dit apparaat HT, dat door E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italië, gefabriceerd is, voldoet aan de Europese richtlijnen: **98/37/CEE** (Machinerichtlijn), **73/23/CEE** (Richtlijn laagspanning), **93/68/CEE** (Richtlijn CEE markering) en **89/336/CEE** (Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit), Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

GR ***Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ***

Ο υπογεγραμμένος, εξουσιοδοτημένος από την E.O.P.I., δηλώνει ότι το παρόν προϊόν HT, που κατασκευάστηκε από την E.O.P.I., 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Ιταλίας, συμφωνεί με τους ακόλουθους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς : **98/37/ΕΕC** (Κανονισμός μηχανημάτων), **73/23/ EEC** (Κανονισμός χαμηλής τάσεως), **93/68 EEC** (Κανονισμός σήματος CEE), **89/336/ EEC** (Κανονισμός ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας), Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).

S ***Försäkran om EU-överensstämmelse***

Undertecknad person, med auktorisation från E.O.P.I., försäkrar att denna produkt HT, tillverkad av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, överensstämmer med EU-direktiv: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/CEE** (Direktiv för Lågspänning), **93/68/CEE** (Direktiv för CE-märkning) e **89/336/CEE** (Direktiv för Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

FIN ***CE-Vaatimustenmukaissuusvakuutus***

Allekirjoittanut, E.O.P.I.:n valtuuttamana HT, vakuuttaa että ko. E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia :n valmistama tuote vastaa seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimuksia: **98/37/CEE** (Konedirektiivi), **73/23/CEE** (Matalajännitedirektiivi), **93/68/CEE** (Direktiivi CEE -merkinnästä) ja **89/336/CEE** (Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta), Direktiivi **2000/14/ECC** (Liite V).

N ***EU-Konfomitetserklæring***

Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt HT, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/ EØF** (Maskindirektivet), **73/23/ EØF** (Lavspenningsdirektivet), **89/336/ EØF** (Elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) og **93/68/EØF** (CE- merkingsdirektivet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

DK ***EU-Overensstemmelseserklæring***

Den undertegnede, som er bemyndiget af E.O.P.I., erklærer hermed, at det omhandlede produkt HT, der er fremstillet af E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, opfylder kravene i EU-Direktiverne: **98/37/EØF** (Maskindirektiv), **73/23/EØF** (Lavspændingsdirektiv), **93/68/EØF** (Direktiv om EU-mærkning) og **89/336/EØF** (Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

H ***CE Szabványügyi nyilatkozat***

Alulírott, rendelkezve a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelentermék HT, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (Gép muszaki szabvány), **73/23/CEE** (Alacsony feszültség szabvány), **93/68/CEE** (CEE jelzés szabvány) és **89/336/CEE** (Elektromágneses kompatibilitás szabvány), Szabvány **2000/14/ECC** (Melléklet V).

PL ***Oswiadczenie o zgodności z normami CE***

Nizej podpisany, upowazniony przez firme E.O.P.I., oswiadcza iz niniejsze urzadzenie wyprodukowane HT przez firme E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, odpowiada dyrektywom europejskim: **98/37/CEE** (Dyrektywa o maszynach), **73/23/CEE** (Dyrektywa o niskim napieciu), **93/68/CEE** (Dyrektywa o oznakowaniu CEE) oraz **89/336/CEE** (Dyrektywa o zgodnosci elektromagnetycznej), Dyrektywa **2000/14/ECC** (Aneks V).

Valmadrera, 01.10.01

Pino Todero (Direttore Tecnico), E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia

---

From the Electrolux Group. *The world's No. 1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

PN 248749 REV. 01 (12/02)

HUOMIO!

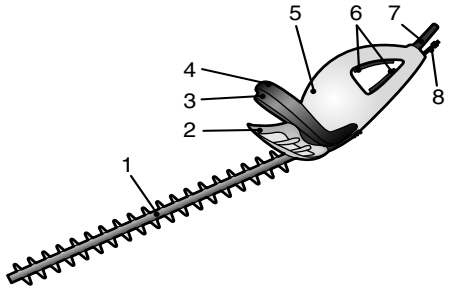
Kaikkien pensasleikkuria käyttävien henkilöiden on tunnettava täysin seuraavat turvamääräykset ja käyttöön liittyvät ohjeet.

Eritelmä

	W	cm	mm	Kg	
5-50	500	50	22	3,2	x2
5-60	500	60	22	3,3	x2
6-60	600	60	27	3,6	x2
6-70	600	70	27	3,7	x2

Yleiskuvaus

1 Terä
2 Suoja
3 Etukatkaisin
4 Etukädensija
5 Moottorin runko
6 Takakatkaisimet
7 Sähköjohto
8 Ulosvedettävä johdonlukitsin



Turvamääräykset

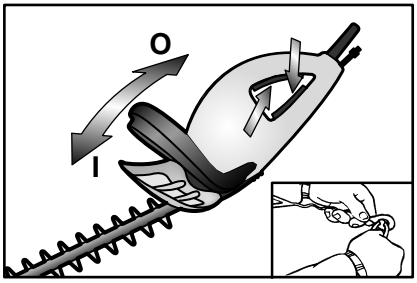
Käytä kaksinkertaisesti eristettyä jatkojohtoa. Tarkasta aina ennen jokaista käyttöä, ettei jatko- tai sähköjohto ole vaurioitunut. Pensasleikkuria tulee käyttää vain silloin kun sähkö- ja jatkojohto ovat hyvässä kunnossa. Älä jätä laitetta ilman valvontaa irrottamatta pistotulppaa pistorasiasta. Varo vaurioittamasta jatkojohtoa laitteen käytön aikana; jos niin tapahtuu, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta.
Älä käytä pensasleikkuria sateella tai silloin kun ilmankosteus on korkea.
Alle 16-vuotiaat nuoret eivät saa käyttää laitetta.
Pensasleikkuri on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Älä anna ihmisten tai eläinten tulla pensasleikkurin lähelle sen käytön aikana.



1. **VAROITUS**: tämä tuote voi olla vaarallinen. Varovaisuutta on syytä noudattaa aina vahinkojen välttämiseksi.
2. Lue käyttäjän käsikirja.
3. Irrota sähköjohto pistorasiasta, jos johto on vioittunut.
4. Käytä aina silmäsuojuksia.
5. Hyväksytty kuulosuojain.
6. Älä käytä konetta sateella tai kosteissa olosuhteissa.
7. LWA ilmoittaa äänen voimakkuuden tason. Käytä tarvittaessa korvatulppia tai-suojia.

Käyttöönotto

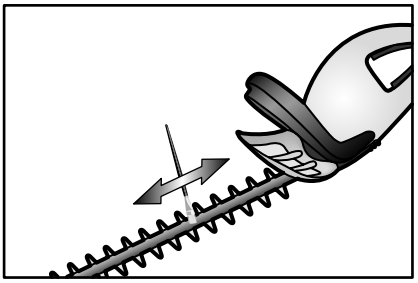
Ennen käyttöönottoa on suositeltavaa voidella terät öljyllä.
Liitä jatkojohto pensasleikkuriin, ulosvedettävää johdonlukitsinta käyttäen, vasta työskentelypaikalla.
Käynnistä laite painamalla toista takakädensijan alla olevaa liipaisinkatkaisijaa sekä etukädensijassa sijaitsevalla vivulla toimivaa katkaisinta (Kuva 1).
Heti kun liipaisin tai etukädensija vapautetaan, moottori pysähtyy automaattisesti.



Kuva 1

Kunnossapito, pitkä käyttämättömyys ja vikojen korjaaminen

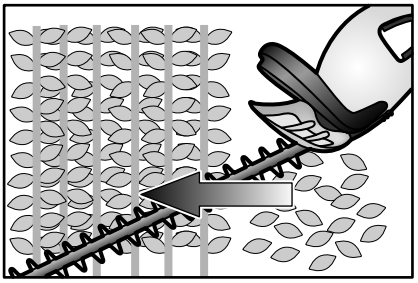
Ennen minkään laitteeseen kohdistuvan toimenpiteen suorittamista, irrota pistoke pistorasiasta.
Puhdista pensasleikkuri jokaisen käytön jälkeen ja voitele terät ohuella öljykerroksella (Kuva 2). Jos öljyä tai rasvaa joutuu muoviosille, puhdista välittömästi kuivalla rätillä, älä käyttäkö liuottimia tai muita nesteitä.
Tarkasta, ettei johdoissa ole vaurioita ja laita ne yhdessä pensasleikkurin kanssa kuivaan paikkaan.
Älä pura mitään pensasleikkurin osaa. Jos tarvetta korjaukseen esiintyy, käänny vain valmistajan valtuuttamien korjaajien puoleen.


Kuva 2

Jos osia joudutaan vaihtamaan, vaadi alkuperäisiä varaosia.

Hyödyllisiä neuvoja

Pidä leikkaamisen aikana pensasleikkuria tiukasti molemmin käsin niin että terät ovat kaukana kehosta. Pidä pensasleikkuri aina edessäsi. Pidä jatkojohtoa olallasi ja varmista, että se pysyy paikallaan leikkaamisen ajan.
Pidä terät poikkisuorassa oksien kasvusuuntaan nähden (Kuva 3). On suositeltavaa leikata pensasaitaa alhaalta ylöspäin. Kun pensasaidalle annettu muoto on leveämpi alhaalta kuin ylhäältä, varmistetaan lehtien tasainen kasvu ajan kuluessa.


Kuva 3

Sähköturvallisuus

Volttimäärä
Varmista, että käyttämäsi verkkon volttimäärä vastaa pensasleikkurin moottorissa sijaitsevassa kilvessä annettuja arvoja.

Virta
Pensasleikkuri toimii vain vaihtovirralla.

Pistokkeet/jatkojohdot
Suojattujen ja hyväksyttyjen PVC:stä tai kumista valmistettujen pistorasioiden, johtojen ja pistokkeiden käyttöä suositellaan ehdottomasti.

Pistorasia
Laite on kytkettävä sopivantehoiseen pistorasiaan, ei valaisimille tarkoitettuun.

VAROITUS: Tämän ohjekirjan sisällön lisäksi käyttäjän tulee noudattaa turvatoimenpiteitä ja oikeaa käyttöä.

Vanhat mallit ja ympäristö

Jos on mielestäsi aiheellista vaihtaa vanha laite uuteen tai et sitä enää tarvitse, ajattele ympäristöä. Paikallinen jälleenmyyjä ottaa vastaan vanhanmalliset laitteet ja huolehtii niistä saastuttamatta luontoa.

Euroopan direktiivien vaatimuksiin liittyvää tietoa

Testattu tuotteen näytekappale vastaa seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimuksia:

98/37/EEC	Konedirektiivi
73/23/EEC	Matalajännitedirektiivi
89/336/EEC	Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta
93/68/EEC	Direktiivi CE -merkinnästä
2000/14/EEC	Direktiivi (Liite V)

Änenvoimakkuustaso taattu: LWA 100 (dBA) (ISO 3744)

Änenvoimakkuustaso mitattu: LWA 98,5 (dBA) (ISO 3744)

Tallennetut äänipaine-tasot LpA 88 (dBA) (ISO 7182)

Värinätasot käyttäjän käden asennolla olivat:

Etukädensija	2,38 m/s^2
Takakädensija	4,32 m/s^2

Turvamääräykset

● **HUOMIO**: sammuta virta ja ota pistoke pois pistorasiasta ennen korjauksia, puhdistusta tai jos johto on kiertynyt.

● Käytä korkeasti eristettyä, voimassa olevien määräysten mukaista jatkojohtoa.

● Varmista ennen jokaista käynnistystä, että jatkojohto ei ole leikkausalueella.

● Käytä tiukkoja vaatteita ja suojavaatteita; suosittelemme kumikäsineitä ja -jalkineita ulkokäyttöön. Suojaa silmät aina suojasilmälaseilla.

● **ÄLÄ** vie pensasleikkuria milloinkaan kehon tai vaatteiden lähelle sen käynnistyksen tai käynnin aikana. Varmista ennen käynnistystä, etteivät terät kosketa mihinkään.

● Käytä sääriesi suojaamiseksi aina pitkiä housuja ja varmista, että jalkasi ovat tukevasti maassa horjahduksien välttämiseksi.

● **ÄLÄ** jätä laitetta ilman valvontaa silloin kun se on kytkettynä sähkövirtaan.

● **ÄLÄ** käytä laiteita väsyneenä tai lääkkeiden, alkoholin tai muiden huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena.

● Säilytä pensasleikkuri aina lasten ulottumattomissa. Työskentelypaikalla mahdollisesti läsnä olevat henkilöt on pidettävä turvaetäisyyden päässä.

● Noudata aina paikallisia ja alaan liittyviä turvallisuusmääräyksiä.

● **ÄLÄ** käytä pensasleikkuria räjähdysalttiissa ympäristöissä; koneenkäyttäjällä on oltava tarvittava ensiapulaukku.

● **ÄLÄ** kuljeta laitetta johdosta tai nykäise johtoa liitekappaleiden irrottamiseksi. Säilytä johto kaukana lämmönlähteistä, öljyistä tai leikkaavista pinnoista.

● Tarkasta aina ennen käyttöä, ettei sähkö- tai jatkojohdossa ole eristysvaurioita kuten viiltoja tai hankautumia.

● Vaihda välittömästi vioittunut johto.

● Käytä laitetta aina tässä ohjekirjassa neuvotulla tavalla. Laite on suunniteltu pystysuorassa tapahtuvaan käyttöön ja jos sitä käytetään millä muulla tavalla tahansa, voi siitä aiheutua onnettomuuksia.

● Henkilöt, jotka eivät tunne tämän tyyppisiä laitteita tai jotka eivät ole lukeneet tätä ohjekirjaa, eivät saa käyttää laitetta.

● **ÄLÄ** käytä liuotinaineita tai pesuaineita koneen puhdistamiseen. Käytä tylppää raavinta lian poistamiseen

● Irrota aina sähkökytkentä ennen puhdistusta.

● Suosittelemme lisäksi, että kokemattomille käyttäjille opetetaan pensasleikkurin oikea ja varma käyttötapa ennen sen käyttöä.

● Tuotteen paras turvallisuus ja pitkä kesto voidaan taata käyttämällä vain alkuperäisiä lisä- ja varaosia.

● Lähimmän valtuutetun huoltopisteen nimi löytyy pakkaukseen kuuluvasta Huoltopistekirjasta. Suosittelemme laitteen tarkastuttamista ja tarvittaessa sen korjauttamista.